

射日神話比較研究

— 以臺灣布農族神話為主 —

李 福 清(B.Riftin)*

六十多年之前，在1926年德國有名的漢學家 E.Erkes 在荷蘭出的《T'oung Pao(通報)》發表一文題為〈Chinesisches-Amerikanische Mythenparallelen(中美神話比較)〉，第一次把中國后羿射日神話與赫哲射日神話，好幾個多餘的太陽神話(如印尼 Sumatra島 Battak族的，麻六甲的Sem-ang族及各種美洲印第安人多餘太陽神話)作了比較。¹⁾ 過了三十多年，臺灣林衡立教授發表了〈臺灣土着民族射日神話之分析〉一文²⁾，把臺灣幾個原住民族射太陽神話作了分析。1971年，臺北東方文化出版公司出的何廷瑞(Ho Ting-jui)教授的專著《Comparative Study of Myths and Legends of Formosan Aborigines》上也有閩神話的比較研究。何教授利用德國 E.Erkes教授的材料補充不少新的比較材料(如臺灣幾個土着族的射日神話，印度東方邊疆及錫金土着族神話)，不知為什麼何廷瑞教授沒有用林衡立教授的材料。

神話作了分析，1989年瑞士神父 Hans Egli 發表他記錄的臺灣排灣族的射日神話之時，也作了這個神話比較研究。³⁾

最近大陸及臺灣學者出版的假多中國神話研究各種書(如王孝廉的《中國神話世界》，陶陽，牟鍾秀《中國創世神話》，蕭兵的幾本論著等等)，都談到中國各種射日神話，引的材料比，提的學者多好幾倍。(如陶陽，牟鍾秀書中

* 俄羅斯科學院 通信院士

1) 《T'oung Pao》，1926, V.24, pp.32-53

2) 《民族研究所集刊》，1962, 13期

3) H. Egli, Mirimiringan. Mythen und Marchen der Paiwan(老人言，排灣神話與民間故事), Zurich, 1989, pp.303-310

提到苗, 瑤, 侗, 彝, 黎, 壯, 高山, 赫哲族射日神話)。

雖然射太陽的神話研究不少, 我想這個神話比較還可以繼續。第一 最後幾年中國發表了好多少數民族的太陽的神話(E.Erkes只提到赫哲神話, 何廷瑞加倮之(彝族)及苗族神話, 他(H.Egli)寫的根據西方的材料, 所以只用何廷瑞引的兩個民族的神話) 第二 據我所知這些學者都未作神話發展段階的比較研究, 所以未提好幾個有趣的問題。如; 射日神話最原始的原型是怎麼樣的? 征伐太陽或消滅多餘的太陽是誰(即誰是文化英雄: 動物, 一群人, 一個無名的人, 獵人, 神…)還有個問題用什麼方法消滅多餘的太陽(吃, 啃, 用竹杆打, 用刀殺, 用弓射 等等)。征伐太陽的神話有無信仰或風俗有無什麼關係。射日神話怎麼發展到民間故事, 怎麼成爲民間敘事詩描寫的題材? 即是射太陽情節演化的問題。這個情節及射日母題怎麼淡化等問題。當然在一個報告中無法詳細的回答這些所有的問題, 但是提出來, 作初步的分析是應該的。筆者1992年在臺灣專門調查布農族, 採錄布農神話及民間故事, 所以以布農射日神話爲主。

我在臺灣原住二位青年學者助助之下繼續採錄了布農族的三個射日神話。每個異文(version)有自己的特點。記錄的神話如下:

征伐太陽的神話(一)

ma habasang aida dusa vali	以前有兩個太陽
unkađavan na dalak	大地嚴重乾旱
aida tu tasa hanian	有一回白天
kuda-kuda ka madadaingad	大人們在田裡幹活
mabakis sa vali	太陽非常炎熱
palaun naia uvad han navungan	他們把孩子留在樹蔭底下
dudungan kohal pahil-hil	用山羊皮覆蓋著
maka uvad hai kim pa-patad ta-tangis	樹蔭底下的孩子拼命地哭
unaun naia sadu	他們前去看

situmbakun naia kohal sadu	把開覆蓋的山羊皮
amu min-unin uvad sisiun	結果小孩變成蜥蜴四脚蛇
tinvas-vas musbai	蜥蜴四處逃散
tupa ka bunun tu unaun na vali mapanak	有人說要去征伐太陽
maklang vali na makua mahtu munqoma	這麼熱的天氣如何能耕作
tuđatu unaun naia mapanak tasa vali	他們真的去征伐太陽
tapsisun naia tasa vali mata	他們把一個太陽的眼睛射傷了
dakvisan-daingad dangian na manak vali	要去征伐太陽的地方路程假遠
tananak naia kuita	他們走路去征伐
matu mudan naia manak vali hai	他們一隊人去征伐太陽
kivang naia masuadiđuk	出發前種下橘子樹
sokisin naia hai kalasin naiđuk	當他們回來時橘子樹已經結果了
ma naia madas tilas hai hanun kus-kus	他們所帶的食物小米放在指甲縫中
iskahanin naia tonkul na mapanak vili	他們走到了一座要射太陽的土頂
masmuav vali mabahe	太陽實在是假熱
ni naia naip tu na makua manak vali	他們不知道要如何才能射中太陽
makusia naia tai lisav madodong vali	他們先拿芋頭葉遮蔽太陽光
hamu musu iskalivun	結果葉子馬上枯掉
sida duma tu lisav madodong vali	再拿其他的樹葉遮蔽太陽光
musu amin iskalivun	也一樣立即枯乾
moknang naia kilim asik tu lisav	最後他們又找了叫asik的葉子
hamu maktu iskusia	便能擋住太陽的光熱
panakun naia vali	他們用弓箭向太陽射去
tenasikun na tasa vali mata	一個太陽的眼睛被射瞎了
ma saia hai min-uni buan	這個被射瞎眼睛的太陽變成了月亮
matu min-uni tasa vali buan hai	一個太陽變成了月亮以後
niin na vali masmuav mabakis	太陽就沒有那麼熱了
musohisin na mi-panak vali	他們射中太陽以後便回家
hamu sinapun naia buan	月亮在後面追上他們
maka bunun masdang kalua damun buan	人就像螞蟻一樣被月亮抓住
hanun na bunun isia buan ima ba-bad-bad	月亮把人放在掌上對他恠說話
tupa ka buan tu	月亮說
ma kamu hai asa lusan	你們從現在開始要有祭典

opa na niin minpakaliva	這樣才不會發生天變異象
mais lusan hai sana sia buan	祭典要根據月亮的圓缺舉行
mis-na-tudip aidin sia bunun lu-lusan	從那個時候起布農族人有了祭典
mais sadu buan mahiladu hai lusan	每當月圓的時候舉行祭典
mais aida tasuvad hai lus	有人生孩子也要舉行祭儀
tupa bunun habasang tu	據以前的人說
sinastuti buan	月亮曾經由天上下來過
malongho saia hai maka nađumuliska-	它坐下來兩個睪丸著地
nastu	
at min-uni dusa madaing tu luak	形成了兩個假大的窪地
ma tasa hai min-uni loupaku iđikitang	有一處就是現在的日月潭
matu panakunin na tasa vali hai	自從把一個太陽射中後
min-uni saia buan	它變成了月亮
niin na dihanin masmuav mabakis	天氣再也不會像以前那樣熱
amin lu-lusanin na bunun	人們也有了祭典行爲
hamu min-masihalin na sin-inkomis	人們的生活變好了
ma-sihalin amin na sin-susuad	耕種物也茂盛起來了

口述者：高哲夫(mudz) 74歲 男

地點：花蓮縣卓溪鄉卓溪村

時間：1992. 8. 1

採錄者：李福清, 浦忠成

採錄整理：李福清, 浦忠成, 田哲益

布農羅馬字譯寫：田哲益

征伐太陽的神話(二)

haida kabasang dusa vali	從前有兩個太陽
masmuav vali mabaqis	太陽發出的光非常的熱
make kuda-kuda ka madaingad hai	大人幹活的時候不能把孩子擺

ni uvad maktu hanun mishuan batu 在靠近石頭的地方
 opa maka batu hai mabaqis amin 因為石頭也非常熱
 pakpun hanun naia uvad lukis nastu 他們只好把孩子放在樹蔭底下
 navung
 makusia sapa madudong uvad 再用山羊皮遮蓋孩子
 talmadiain naia kuda-kuda 等幹活了一段時間
 munhan na madaingad uvad sadu 大人們去看孩子時
 hamu minunin na uvad sisiun 孩子已經變成蜥蜴
 minhakbon amina bunun 大家非常憤怒
 na maskalun bunun manak vali 決定派人用箭把太陽射下來
 maka vali hai mabaqis daingad 因為太陽太熱了
 maka manak vali bunun hai makusia 射太陽的人用樹葉遮蔽太陽
 lisav masusu vali
 at musu ka lisav mitqaliv 但樹葉假快就枯乾了
 hamu kidianan naia asik lisav 他們最後找到了asik(布農人用
 以做掃帚的植物)的枝葉
 maka asik hai mitqaliv amin luad nitu asik的樹葉也會枯乾,但不會馬
 mahaipi malaidu 上萎縮
 pakpun maktu makusia busul-qa-qa 所以他們能夠用弓箭瞄準一個
 santanam tasa vali at tesandun 太陽,並且射中了它
 maka pinanak vali hai minuni buan 被射中的太陽變成月亮
 tangus saia bunun kalumak 它比射殺它的人早回到部落裡
 taqu saia bunun tu 月亮告訴布農族的人說
 ma saikin hai pinanak mu tasa vali 我就是被你們所射殺的另一個
 太陽
 asa amu tu piskalaupaku lusan 你們從現在開始要舉行各種祭
 典

na tudip pa minpakaliva minuka 各種怪異現象就會消失
 ma sia bunun madia lusan hai minahan 所以布農族的許多祭儀都是月
 buan sintaqo 亮教導的
 maka buan hai na mutaki 月亮要排糞
 bad-badan sia bunun tu simak asa 它向眾人說：誰願意用手接住
 maku ima antala inak taki 我的糞
 uka bunun asa antala 沒有人願意去接
 kilaun na mataula antala 他恠推給一個愚笨的人去接
 hamu ma sia buan taki hai manauad 結果沒想到竟然是一堆漂亮，美
 tu qolus 麗的項鍊
 maqanuas amina bunun 大家都假羨慕也假懊惱
 masalpu amina isang
 maka manak vali bunun tu mudan manak 那些前往射太陽的人在出發前
 vali hai kiv naia masuadiðuk 曾在家園裡種了橘子樹
 matu musokisin naia hai 當他們回來的時候
 makaiðuk hai madaingin kalalasin 橘子樹已經長得高大而且已經
 結果了

口述者：高天祿(kimat) 78歲 男

地點：花蓮縣卓溪鄉卓溪村中正部落

時間：1992. 8. 3.

採錄者：李福清，浦忠成

採錄整理：李福清，浦忠成，田哲益

布農羅馬字譯寫：田哲益

征伐太陽的神話（三）

haida kabasang dusa vali	從前有兩個太陽
muksasais naia minsuma	他們輪流出現
masmuav dalak mabaqis	大地非常炎熱
ma tudipang haida tasa pakatus ang	當時有一對夫婦
haida naia dusa uvad	他們有二個孩子
ma naia hai ihan baav munqoma	他們在山上幹活
hanun naia uvad ismut padudungan	把孩子放在草地上用羊皮覆蓋
	著
sidi sapa talbuntuin naia munqoma	夫婦在田裡幹活了一段時間
tin-liskin naia tu maviatu ukin sia	突然想到孩子們怎麼都沒有發
uvad kalinga	出聲
tindangkul binanauad sadu	妻子跑去一看
situmbakun na sapa	掀開羊皮
ukin na uvad	孩子已經不見了
maka sapa nastu hai madia sisiun	羊皮底下只留下許多的蜥蜴
minsuma bananad sadu	丈夫趕來一看
malmananu mahau	非常生氣
miliskin saia tu na panakun na tasa vali	他想著一定要把一個太陽射下
	來
matu na mudan saia manak vali hai	他要出發射太陽的那一天
kiv saia han lumak masuadi uk	他在家旁邊種一棵橘子樹
makusia saia lisav matakdut vali	他沿途拿著樹葉想來遮太陽
hamu iskalivun amin	但是都枯掉了
hamu sida saia asik mabalong vali	最後他拿asik的葉子遮太陽

ma asik altupa tu iskalivun hai maldul- asik的葉子雖然也會枯乾，但不
dul saia 會折彎
angkus saia asik madudon vali 他拿著asik遮蔽太陽
santanam saia vali 瞄準太陽
hamu tesandun na vali 結果一箭就射中了太陽
matu sandun na vali hai tindum-dum 當太陽被射中的時候，大地變得
dihanin 一片漆黑
maka manak vali bunun na ha 那個射太陽的人
nitu niap tu piak linaqaiban 不知走了多久
matu kalumak saia hai 當他回到家的時候
madaingin na sinsuadi uk 橘子樹已經長得假高大了
maka hubok uvad hai madaingin amin 而當時尚是嬰兒的孩子也都已
經長大了
ma tudipang tu panaqun tasa vali hai 那個時候，一個太陽被射中的時
tindum-dum dihanin 候，大地一片漆黑
haida tatini bunun han baav munqoma 有一個人人在山上幹活
na mulumak saia 要回家的時候
nitu sadu dan 因為路已看不清楚
angkus saia silku masab-sad dan 他邊拿著木杖探路
sida amin saia batu matakunav 也邊撿起石頭丟到前方
panangaus
tana kalinga na niapin tu isak ka dan 聽聲音就知道路的方向
muda-dan saia matakunav batu kilim 他一面走著，一面往前丟石頭以
dan 探路
hamu haida tasa sakut qo-qo danum 結果有一隻山羌正在一水池邊
喝水
tesandun muda-dan bunun batu 被走路的人投出的石頭正好打

tenahanun	中兩眼的
dusa mata misqang	中間
telak sakut	山羌大叫
madokpus madaing kalinga	聲音又長又高
hamu tintuqang dihanin	大地突然出現了光亮
hamn ma saia hai sia pina-nak vali at	原來那是被射中的太陽已經變
miuni buan	成月亮了
ma laupaku bunun patingan	到了現在，布農族人稱那些從土
minadalak	地湧出
minsuma danum hai tupauntu	來的泉水叫做“sinsuad sakut”
“sinsuad sakut”	
sintupa saia tu sinsuad sakut	意思是說：山羌種的水

口述者：杜勝(Giang) 66歲 男

地點：桃源鄉高中村

時間：1992. 8. 7

採錄整理：李福清, 浦忠成, 田哲益

布農羅馬字譯寫：田哲益

比較分析：

世界上有不少民族有關於征伐太陽的神話。例如：台灣的布農族·泰雅族·魯凱族·雅美族·鄒族·排灣族·sedeq族(泰雅族一支)·saisiyat族(賽夏族)·kanakamabu族(南鄒族)·puyuma(卑南族)。中國大陸漢族除了古代神話的羿射十日之外，還有二郎擔山趕太陽的神話，這也是征伐好多(七個)太陽的神話。大陸少數民族如：苗族·瑤族·僮(壯)族·侗族·布依族·傣族·土家族·佤族·獨龍族·景頗族·蒙古的幾個族(內蒙，外蒙，俄國西伯利亞和貝加爾湖住的蒙古語系的布里亞特族)·保侖族(現稱

彝族)·鄂羅奇(orochi)·黑龍江一帶(分布在中國, 俄羅斯西伯利亞)的那乃(赫哲)·阿爾泰山的圖瓦族·庫頁島族giliak等, 菲律賓呂宋島的apayao族·nabaloi族·igorot族, 印度尼西亞Borneo(婆羅洲今名加里曼丹島)的dajak族及Sumatra島的batak族, 日本及印度東北區的singpho·kaman·mishi·abor·minyong人, 錫金(Sikkim)的lepchs族·Mikronesia族·Marshall島等, 這些地區都有消滅太陽的神話。

這類型的神話皆有兩個基本的情節單元(母題): 一是天上同時出現幾個太陽; 另一是英雄要消滅多餘的太陽。第一個神話母題除了上述的民族外, 其他的民族也有, 且其流傳地區較第二個母題廣, 如Melsnesia的一些地區·Mikronesian的Yap島人(雅浦人)·馬來西亞semang(塞芒人)·越南的泰族·美洲的印第安人(如加州 shasta人)墨西哥印第安人·南美inka及kashinana人, 都有幾個太陽的母題或概念。

古代漢族神話中傳說天上有十個太陽, 學者以為與古代中國的『十干』概念有關, 因此種說法並非那麼原始。除了漢族(《淮南子》記載后羿的神話)之外, 瑤族也有『十日』的神話, 而在加州的shasta人也有『十日』的說法。其他民族的記載則不同, 如: 苗族神話中有日·月各三十六個, 以及六日七月的說法。傈僳人(彝族)是七個太陽, 日本人的神話中也是七個太陽, 印尼dajak人是七個, 泰族也是七個, 越南的泰族神話中是九個, 假佬人七個太陽·七個月亮, 布依人十二個太陽, 蒙古十二個太陽, 也有三個太陽, 五個太陽的說法, 僮族十二個太陽。十二個太陽的概念可能與十二個月有關係。

地理環境雜漢族較遠的民族, 其神話中的太陽數目要少得多。如: 黑龍江一帶的那乃(赫哲)族及鄂羅奇族都有三個太陽的說法。台灣原住民族除了卑南族是八個太陽的神話外都有兩個太陽的說法。菲律賓·Melanesia·Mikronesia及印度東北區的幾個民族也是兩個太陽。台灣原住民族與菲律賓·Mikronesia·Melanesia等地區神話中太陽數字相同, 大概不是偶然的, 這些民族在古代都有親屬關係。

台灣林衡立教授以為, 漢族原始神話中只有兩個太陽的說法, 後來因有

『十干』的說法而有了十個太陽的母題。(林衡立,《台灣土著民族射日神話之分析》,110頁)這種說法頗有道理,但證據還是不夠充分,因為瑤族和美國加州的 shasta人也有十個太陽的概念,可是他們都無『十干』的觀念。

雖然數個太陽的母題在許多亞洲及一些美洲民族的神話中常見,但在St. Thompson 編的世界《民間文學母題索引》中只有三條記載。F961.1.3『天空幾個太陽』及F961.1.3.1『兩個太陽』(愛爾蘭及冰島古神話)及F961.1.3.2『三個太陽』。但是根據上述的材料來看,此內容應該需要增加。

第二個母題——消滅多餘的太陽。大部分民族的神話中,多記載以弓箭射太陽,如《淮南子》記載后羿射十日也是用弓箭,據《山海經·海內經》所載『帝俊(即上帝)賜羿彤弓素矰』。雖然這是消滅多餘太陽的神話中最早的記載,但是由人類社會發展的過程來說,這並不是最原始的,因為只有在人能製造弓箭之後,才可以有這樣的說法。

有的民族則保存著最早期的說法,如台灣蘭嶼島的雅美族,其不是狩獵民族,他們的武器缺少弓箭,只有弓箭的雛型,以弓箭為玩具及做為法器的功能,所以沒有用弓箭消滅多餘的太陽。他們指日詛呪或把曾濡人血的短劍(這件器物被認為具有巫能,對人類生命具有極大的害處),指日而逐之。排灣族有的部落有弓箭射日的神話(可惜瑞士Hans Egli沒說是在什麼地方採錄的)但butsul部落雖用弓箭,仍保存最古老的神話形式。例如:女人用杵戳天使天上昇,同時也打下太陽(林衡立,《台灣土著民族射日神話之分析》,99頁)。

這兩種說法大概是最原始的。第一個用word magic(詛呪),罵或詛呪太陽。因為陽光太強,太熱的這個母題,在St.Thompson的索引中也有(L351.2)但只提到一個印度的例子,也沒說是否赶走了太陽。雲南景頗族也是這種說法,人類呪罵多餘的太陽且戳(沒說用何種銳器)它們,將多餘的太陽赶走。

第二個是用最原始的工具消滅多餘太陽的神話。在貴州省假佬族中,仍保

存著假原始的類型。據其神話所載，古時天上有七個太陽，也有七個月亮，有一個壯漢阿騰持長竹竿從高山上的大樹攀至天上，用竹竿擊落六個太陽及六個月亮。用梯子上天這個母題在St.Thompson 索引中也有(A666)，但屬少見，只提到愛爾蘭古代的神話。用植物殺太陽的母題，故事內容也不一樣。只說用雞冠花來殺太陽的兄弟，但是沒說是否殺死他們。此種神話應該也是屬於多餘太陽的類型。

台灣卑南族(Puyuma)據1903年英國人J.Davidson的記錄，有壯漢用草造梯子攀天與太陽打架，殺了六個太陽(沒說用什麼武器，引自何廷瑞，214頁)。加州shasta印第安人的神話中，記載coyote(小狼)用他的刀殺九個太陽，但不知此部落是否用弓？(何廷瑞，225-226頁)。但是上述的大部分民族(漢族，苗，瑤，僮(壯)，布依，土家，獨龍，傣，那乃(赫哲)，鄂羅奇，蒙古，圖瓦，日本，印度東部abor與miyong兩族，錫金的lepcha族)，都有以弓箭射日的說法(Borneo的dajak族用吹矢箭)。台灣原住民除了上述的雅美及排灣一些部落外，其他原住民族都有用弓箭射太陽或射月亮的神話母題。

其次，要討論的是消滅或射太陽的英雄是誰？吾人所知的三個民族如：印度東部abor及miyong，錫金的lepcha族，射日的是青蛙或蟾蜍。北美加州shasta人雖無弓箭，但是用刀消滅九個太陽的也是動物，即印第安神話中常提到的coyote(北美小狼)，而其他民族的射日英雄都是人。

由此較民間文學的眼光來看，以北亞民族或美國印第安人的神話為例，最原始的神話主角(創世者或造，偷太陽者等等，或布農與鄒族阻止洪水的英雄)都不是人而是動物，如烏鴉，兔子，螃蟹等等。eskimo人射日的主要英雄是兔子，有少數的神話說是烏鴉，較晚的eskimo人的神話中則，有太陽被藏，再由動物去偷出後，大地始見光明的敘述。偷的是某個不知名的人，其後的異文則說是eskimo人最喜歡的人物——孤兒(但孤兒也變成烏鴉去找太陽，Meletinsky E, Paleasiatsky mifolog-ichesky epos 《古亞洲神話敘事詩》，101頁)。由此推測，假可能是最原始的神話中，滅太陽的英雄不是人而是動物，這與圖騰觀念有關。也可能是保存了一些較圖騰概念還原始的同時崇拜

多種動物的概念(同上)。上面貴州假佬族英雄阿騰用長竹竿打擊多餘的太陽，但是中國少數民族神話中也有動物消滅太陽的故事，消滅的辦法比印第安人用刀刺還原始，如土家族神話中消滅十一個太陽者與印度東部，錫金一樣都是青蛙，但不是射日而是爬上天吞下太陽(劉城准，《論創世神話的形成發展與意蘊》，73頁)。海南島黎族消滅多餘的太陽也是動物，也不用什麼武器，山豬吃太陽的用牙齒咬下四個多餘的太陽與四個多餘的月亮(陶陽·鍾秀，《中國神話》，185頁)，山豬神話大概不是最原始的，因青蛙吞食太陽不要報酬，而山豬告訴人：「你們給我稻吃才行」(同上)，在最原始的神話中，動物幫助人類不要什麼報酬(請比較布農與鄒族洪水神話，前者妨害停洪水不要什麼報酬，後者要少女之陰毛)。

二十世紀採錄的台灣原住民神話，其射日英雄都是人。有的神話，如我們所採錄的花蓮縣布農神話，前往征伐太陽的是一群人，他們沒有名字，不像古代漢族射日神話是由一個有名的英雄——后羿，來完成這項使命。布農族從前與其他台灣原住民不同，他們沒有頭目，只有在打仗時臨時選一個領導者；也沒有歌頌英雄的歌，只有各人歌頌自己功績的歌，叫做malastapdm(誇功宴)，每個人都要唱(實際上不是唱而是有節奏的朗誦)，以介紹自己的功績。因此，可以說他們還沒進展到全族或全部落的英雄的概念。

值得注意的是花蓮縣所採錄的征伐太陽的神話，是由一群人前去。原因是由於天氣太熱，不能耕作。泰雅族的原因也是一樣。人們開了一個會，決定去射殺太陽，當場並推出三個魁梧有力的青年來擔此大任——(余萬居譯，《生蕃傳說集；眉原蕃，北勢蕃神話》，441頁)。泰雅族的溪頭群部落，是由五人組隊去征伐太陽(余萬居譯，424頁)。內太魯閣部落去的是壯年，青年，少年人各一隊，只有青·少年兩隊抵達完成任務(同上，429頁)。泰雅族maboala部落神話的敘述是先推選三個年輕人去征伐太陽，因路途遙遠，年輕人變成老人，只有其中一個人回到部落。大家又派三個人前往，他們身上各背一個小孩，結果他們也老了·死了，只有那些在路上長大的小孩才到達

太陽上昇的地方，最後射下了一個太陽。此為二十世紀初日本人所採錄的異文(《藩族調查報告書》，492-495頁；何廷瑞，210頁)。

印度東北區kaman與mishmi人神話與上述情形相似：族人開會決定滅掉三個太陽(當時有四個太陽)推出八個壯漢及兩隻狗(其他民族未曾提到狗，只有台灣平埔族英雄帶人征伐太陽，見《生蕃傳說集》，44頁)，七個人在路上死了，只剩一個人帶了一隻狗消滅(不知用何方法)三個太陽，然後就回來了(何廷瑞，218頁)。

這些例子證明了台灣原住民神話中，征伐多餘的太陽並不是單一英雄的功績，而是集體的成就。但是有的異文(如布農巒社)雖描述征伐太陽是集體的事，但是大家仍推karitan社Bcan家一個素享武譽的勇士(《生蕃傳說集》，431頁)因為布農族及其他台灣原住民相同，在組成獨立家庭之後，原始神話慢慢地發展成民間故事(原始神話能發展為宗教·民間故事或民間敘事詩)。所以群社也有另一個說法：有個女人在田裡幹活，把小孩子留在陰涼的地方，但是太陽把孩子曬死了，他變成了蜥蜴(這與我們採錄的花蓮的神話一樣)。但是去征伐太陽的不是無名的「他們」，而是失去孩子的父親，去為自己的孩子報仇。雖然故事中沒有「報仇」的字眼，但是意思是這樣：女人…將情形告訴丈夫，丈夫大驚，猜測是遭太陽的毒手而死，即下決定心，整裝踏上征伐可惡的太陽的旅途。(《生蕃傳說集》，432頁)說故事者也稱這位父親為復仇者(同上，433頁)同樣的異文，二十世紀初日本人在丹大社也採錄到了(《蕃族調查報告書，武崙族前篇》，260頁)。

此一流行在群社的故事還有一個特點：帶傷的太陽對這個復仇者說：「路途遙遠，吃了這些東西再走吧！」並且擲來假多木珠和琉璃珠(同上，433頁)，故事中並沒有說明這些珠子是什麼東西，有何作用。可惜的是我們沒有採錄到布農族關於珠子的信仰及傳說。但是根據許美智先生有關排灣族琉璃珠傳說的研究指出，琉璃珠在台灣原住民生活中有許多作用：有護身的功能·賜福的功能·也有琉璃珠神靈觀念。排灣族也有關於琉璃珠與太陽的故事，認為琉璃珠是太陽的眼淚(許美智，《古樓村排灣族琉璃珠的傳說與信

仰》，122-127頁）。這個觀念與布農族神話中，帶傷的太陽贈給木珠或玻璃珠（應該是琉璃珠）或月亮（原來是帶傷的太陽）之糞變成珠子假接近。

前面所述太陽及珠子的細節，假像民間故事中所謂神奇的寶物，如給主角食物的神奇葫蘆等等，這是民間故事的特點之一。布農族的其他神話及原始的故事中並未提到什麼神奇的寶物，所以這個概念（神奇的寶物）在布農人中

還未完全形成。當然，也要注意的，布農群社裡，日本人最早記錄的神話說：「太陽賜的珠子是稀世之寶，[… 人人都把它佩掛在胸前，這便是項鍊的由來。]」（《生蕃傳說集》，中譯，434頁）。但是在第一個神話中，太陽送英雄珠子，是因為他在路上要吃東西，然而此神話中也沒有以珠子當錢或換食物的概念。第二個說法可能是較早的，因為項鍊是原始的飾品，而且，在神話中解釋東西的來源也是神話根本的特點，可能是太陽為了幫助人們得到食物而送珠子，這是神話朝向民間故事發展的特點。

類似為親人復仇而征伐太陽的故事，據吾人所知，只在印度尼西亞加里曼丹島dusun族的神話才有。故事是說：太陽打了一位孕婦的肚子，孕婦因此而生病，丈夫一怒之下就去復仇。他造了七個吹矢箭（許多原始民族所使用），射下六個太陽，只剩下一個（何廷瑞，220頁）。這個故事也一樣，雖然保存神話英雄的功績，但是與神話不同。因為射殺多餘的太陽不是為人類除害，而是為了替自己親人復仇。前面提到，古神話可以發展為民間故事，然而也可能成為民間敘事詩題材。如大陸侗族及苗族的敘事詩，都有射太陽的情節；苗族有一百七十餘行，侗族有二百餘行（陶陽·牟鍾秀《中國創世神話》，220-201頁）。

布農族與其他台灣原住民族一樣，其征伐太陽的神話還有一個特點，就是把太陽人格化了。據泰雅族講神話故事的人說，太陽有生命，所以有血（李亦園，《南澳泰雅人的神話傳說》，344頁）。好多台灣原住民神話都說，射中了太陽，太陽會流血。太陽也有眼睛，布農族說，射中了右眼，因右眼的光最強最亮。布農族與漢族不同，最尊貴的是在右邊而不是左邊。

台灣其他原住民大概沒有射太陽眼睛的說法，但是在菲律賓呂宋島 *pampango* 族有聞個概念。根據他們的神話：造物主 *Bathala* 造地，他有兩個孩子，一男一女，他們眼睛的光芒照耀著大地。有一次，他們倆用竹竿打架，哥哥將妹妹的一隻眼睛打瞎了，因此，她所照的光假微弱 (*Fensler, Filipimo popular tales*, 406頁)。

這個呂宋島神話的概念與布農族神話的概念假接近，許多民族認為太陽和月亮是兄妹或夫妻，但是沒有具體描寫他們是否與人一樣有血有肉，是否有各種人的器官。據我們所看到的材料，大概只有布農神話中把太陽完全人格化了：太陽有眼睛·有手(指頭假粗)·也有腳(長得像雞瓜)。據林聖賢先生採錄的異文，另一個可能是較晚的說法，說太陽的腳像樹根，也有睪丸，可以排糞(布農，林聖賢先生報導)，可惜我們採錄的征伐太陽的故事只提到眼睛·血·睪丸。類似此種的概念在排灣族也有，但是好像不太詳細。排灣 *tona* 社神話提到，有個人樣的東西變成太陽(《生蕃傳說集》，440頁)。由於布農及其他原住民神話說法一樣——帶傷的太陽變成月亮，所以人的特點也挪到月亮。如我們採錄到的神話中，月亮可以蹲下，也有睪丸，可以排糞，也會說話。

台灣原住民征伐太陽的神話的另一個特點就是：特別詳細描述征伐太陽的路途，而這條路非常遙遠。前面提到有的民族神話中，如較原始的假佬族，或者是台灣的卑南族 *puyuma* 部落神話中，消滅太陽的英雄攀天。印度東北區的 *kaman* 或 *mishmi* 人的神話雖然沒有講明征伐太陽的八個人上天，只說剩下一個人回到地上(何廷瑞，218頁)。這表示他一定是從天上下來。這個說法應該不是假早期的一種說法，在古老的觀念認為地與天是連在一起的，即使分開了，仍然距離假近。台灣好多民族有這種說法，大陸雲南佤族也屬於澳斯特羅亞細亞諸語系一個民族，菲律賓 *Mindanao* 島 *bagobo* 族，呂宋島與 *Mindoro* 島的 *tagal* 族都有同樣的神話概念 (*Bagong buhay*, 1958, N6, p8; *Villanueva P.R. Alamat ng mga kayumanggi*, p1-3 及 *Skazki mify narodov Fillippin*. 《菲律賓諸族故事及神話》，31,260 頁)大抵上，有

天假低的概念的民族不會有用梯子攀天的神話母題，但是可以有前往遙遠地方之路的敘述(可能是指太陽上昇的地方,可以射日之處)。布農神話的記載只是說，離開家裡之時，征伐太陽之人種了一棵橘子樹。我們採錄的神話異文解說，人們出發時種橘樹，回家之時，「橘子已長得假高」(征伐太陽 N.2,N.3)也有人說「已經結果了」，這表示過了假長的一段時間。

這種以樹的成長結果，作為時間流逝久遠的象徵，在日本人搜集的布農射日神話及我們所採錄的三則征伐太陽的神話中，都有出現。但是其他台灣原住民射日神話也有一樣的副母題(林衡立的名詞)，如魯凱族，泰雅族，sedeq, saisiyat等，都有出發前種樹的說法。大部分是橘樹，有時是柚子，只有saisiyat說是橘或竹子。

第二種描寫征伐太陽的路途遙遠的方法是：描述前往征伐者在半路老了，死了的方式。前面談到的神話中，只有第二批人所帶的小孩長大後，才可以到達射日之地，完成任務。在日本人所採錄的布農射日神話提到，過了數十年才接近射日之地(《蕃族調查報告書·武崙族前篇》，199,208,246頁)。因為布農征伐太陽的神話特別強調到太陽的路途遙遠，只有第二隊所帶來的小孩在路上長大後才可以射下多餘的太陽。所以布農諺語中把家裡的長子與那位射日的小孩結合在一起，當家裡其他小孩要與兄長吵架時，父母就會說：「katuansasais maismasituhās-i aupa saigaus vadi.」意即不可頂撞兄長，因為他先看到太陽。

泰雅族神話對於路途遙遠的描述更可詳細。射太陽的人回來一看，路旁的果樹均已枝葉扶疏，結實纍纍，社裡沒有一個人認識他。社裡的人說：「聽說那是三代之前的事，原來你們就是那時的勇士！」(《生蕃傳說集》，中譯本，423頁)。

主角(英雄)回家卻已相隔數代見不到認識的人，聞樣的母題是由人間與另一個世界時間不同的觀念而來的。一般認為人間的歲月流轉較另一個世界快。在六朝小說中已有陰世三年，人間三十年說法，例如，兩個獵人回家時已隔了數代(金榮華，《六朝志怪小說情節單元索引》，66頁)。日本早期的

小說也有這個母題，但是在St.Thompson的索引中卻未見到。這個概念一定不是太原始的概念，只有在情節較進步的神話才有。這證明到太陽的地方等於去到另一個世界，神話中沒有表明去到「什麼地方」，「什麼地方」可以射太陽，但是其他民族的英雄一般都是從高山或是樹上射日，意思是要往上走。

我們所採錄的第三個布農族征伐太陽的神話，內容中還仔細描寫射太陽的人的回程，這是假少見的，這是這個異文的特色。

布農及其他原住民射日神話中都說，射下一個太陽之後，大地變得一片漆黑。這個母題在大陸許多少數民族，如：苗，僮(壯)，瑤，景頗等都有。一般是說請公雞叫醒太陽，但是也有改成其他動物的說法(St.Thompson母題索引，B755「太陽出因動物叫」，則只提到非洲的故事)，例如，布農神話中叫醒太陽的便是山羌(第三個異文)。但是根據其他的異文，如據林聖賢先生在高雄所搜集的材料，太陽送給布農人一對白，並且告訴他們公雞一叫就得起床，小異老人說布農人身上所穿的外衣(haban)和太陽贈的白雞是此次的盟約物，而以前布農人未用豬做供品時是以公雞做代替品的。此證明太陽與公雞有相當的關係。此外，布農族又把日出之前的時間分爲第一次雞啼·第二次雞啼·第三次雞啼和第四次雞啼。而且每一次雞啼也有專門的名稱，如第一次是metama'an，第三次是mintakalon等等(丘其謙，《布農族卡社群的社會組織》，41頁)，由此看來，布農在從前或許也有公雞叫太陽出來的說法。

布農族征伐太陽神話的另一個特色是征伐太陽與祭儀的關係。布農人每個月(除了九月)都有歲時祭儀，在滿月，新月，無月或缺月時舉行，而大部分的祭典與農業有關，因此這種類型的神話的說法應是屬於較晚期的。只有四或七月舉行的射耳祭與狩獵有關，這種一定是早期的祭典。凡是在六·七歲以下的男孩子都要參加射鹿及其他動物的耳朵的祭典，目的是希望他們長大之後成爲神射手(田哲益，《台灣布農族的生命祭儀》，69頁)但是這本書中沒有提到射日的神話。根據此一神話，被射中的卻是已變成月亮的太陽，它告訴人類要開始祭祀活動，大概是因爲祭典與月的圓缺有關係而產生的。

最原始的神話通常將山·川·湖泊與造物主或人類先祖的行跡結合在一起。他們自己建造或是他們所經之處產生了山·川·湖泊，最古老的說法是造物主的身體變成山·河，與盤古的神話：晚期的說法則與仙人有關，與澎湖島的一些地形特徵就與呂洞賓有關。而在布農射日神話中提到，台灣的日月潭是變成月亮後的太陽「坐下來兩個睪丸著地，產生兩個假大的窪地，就成了日月潭」。事實上，「日月潭」這個名稱並不古老，布農語為ni ikitang可見是由漢語直譯為布農語，因此這種說法應是較晚期的。布農人還說地上揄太陽的腳與膝蓋的痕迹，這是因為布農人蹲的姿勢與漢人不同(布農人是左脚著地·右膝與右腳尖同時著地)而產生的說法。

布農族征伐太陽的另一個異文說泉水叫做sinsuad sakut(山羌種的水)，此可能與布農射日的神話有關。

在民間文學中，情節單元有正常的(標準的)形式，也有減弱的(淡化的)形式，也有加強的形式。射日神話的說法也有變成民間古事而完全淡化的形式，如甘肅回族的「太陽的回答」這個民間故事，其情節為：一個小伙子，他的父親早死，母親改嫁，他和爺爺住在一起，因此特別關心他的爺爺。有一天，小伙子去給爺爺買梨子，回來一看，太陽把老人晒死了(與布農晒死小孩的細節一樣)。小伙子假悲傷，打算到太陽落下之處，然其目的不像古代神話是征伐(射)太陽，而是與太陽母親談一談(這是完全淡化的母題)。到太陽的路一樣假長，小伙子說，如果要走一百年長的路，他也不怕。民間故事通常都會有神奇的幫助者或某人以神奇寶物幫忙，使得主角假快到達目的地。這個故事也一樣，一隻長毛的羊告訴小伙子，可以送他到太陽的家裡，小伙子馬上就被載到海濱的高山上(在古老的神話中這是射日的高山)，山上有太陽的宮殿，小伙子與太陽的母親聊天，告訴他說他的兒子晒死了他的爺爺。太陽的母親承認兒子的罪行，並且說要教訓太陽。最奇怪的是，回家的太陽說小伙子的爺爺並沒有死，只是昏倒了，只要用乾淨的泉水弄濕老人的前額，老人會甦醒(完全淡化原來的母題)(《甘肅民間故事選》，190-195頁)。

在布農族的口頭傳說中，我們看到這個情節的原始神話及剛要開始從神話往民間故事發展的形式。在甘肅回族的民間文學中，我們遇到這個情節最晚期·完全淡化的形式，其還世界流行的母題「人類去找太陽要太陽回答問題」(St.Thompson H 1284)合併在一起。除了說明自己爺爺的死因外，小伙子還要問路上遇到的人所提出的問題。「太陽回答問題」也是民間故事一般的母題(St.Thompson D1311,6,3)。

前面說過，有的大陸少數民族，如苗或侗族，其民間文學中射日神話發展成民間敘事詩的形式，布農族則無此現象。但是，台灣的鄒族射日神話卻有一些為民間敘事詩的雛型。日本人所記錄的鄒族簡仔霧社的這篇神話異文(《生蕃傳說集》，中譯，437-439頁)：內容是描述一個少女撈魚時，撈到一根小木棍，回家一看，腰帶裡的棍子不見了，女孩卻懷孕了，生下不平常的男孩，名叫Napaaram，自小聰穎異常，力量過人，五·六歲起就能自製弓矢射鳥，百發百中。這篇故事中有人物神奇的產生，也像是古代神話的感生母題(St.Thompson A511)等等文化英雄各種不平常的生產。基本上，這完全是世界敘事詩典型的母題(Zhirmunsky V, Narodny geroiche-skyi epos.《民間英雄敘事詩》，12頁)。類似的母題，在大陸彝族支格阿龍射日故事中也有。主角三歲出門學習作戰，四歲學騎馬等等(袁珂，《中國民族神話詞典》，91頁)。

有關英雄童年時代敘事詩性質的描寫，以在黑龍江同江縣所採錄的赫哲族射日神話中最為明顯：英雄長到十六歲時，大腰粗，臂力過人，他一使勁，能推到一座大山；他一喝水，能喝乾一條大河；他一蹬腳，就蹬出一個深潭(陶陽·鍾秀編，《中國神話》，408頁)。兒童時代的英雄有不平常力量的這個母題，在神話中較缺乏，但是全世界民間敘事詩中都有。小英雄與其他小孩不同，與同年齡的小孩打架或較量時，力量往往勝過他們。但在鄒族Napaaram的故事中，他並沒有和其他小孩打架或較量，這個母題只有較淡化的形式：母親請孩子們挑水，但是他們都不願意，只有Napaaram自願挑水。因為鄒族Napaaram的故事，不是完整的民間敘事詩，指示朝這個方向

發展的神話，因此，它同時也包括了民間故事的母題。如Napaaram前往射日之前，以容器盛水並且告訴母親：如果我能回來，則此容器不動，裡面的水會自動溢出來；反之，如果我死了，那容器儘管搖，水也不會溢出。歐洲的民間故事常有這樣子的母題，假可能與原始思想中水的兩種功能——地府中有兩種水，一種可以使人復活，另一種卻可以使人死亡(Propp V, *Istoricheskie kormi volsh-ebnoi skazki*. 《神奇故事歷史根據》，179-181頁)有關。Napaaram死了以後便化成鳥而昇天。俄國學者N.A.Nevsky, 1927年在阿里山特富野村記錄的鄒族神話中，射日英雄叫做Oadzamy，死後變成一隻鳥(Nevsky N.A. *Materialy po govoram zou*. 《鄒語土話資料》，79頁)Nevsky也記錄了少女撈木材而生子的故事，但是這是分開的兩個故事，與射日英雄無關。最近鄒族學者浦忠成先生採錄鄒族神話故事時，只發現射月亮的說法(太陽與月亮的光非常熱，月亮比太陽還強烈)，射月的大概只有伊弗(巫師)。Nevsky及浦先生前後所採錄的射日或月亮的神話，都沒有敘事詩的成分；而開始向民間敘事詩發展的鄒族射日神話，還是沒有正式形成敘事詩的作品。

射日(或打太陽)的神話假可能與一些原始的信仰及風俗有關。因為東亞有些民族在天體產生變異之時，如大雪雨時，會向天空(經過烏雲)拋擲一些神奇的東西，如青海藏族，從前大雪雨之時，當地的薩滿(巫師)爲了停止雷雨，向烏雲投ochir(儀式用品，中文佛經爲伐折羅是七寶之一，釋帝之權杖或特製的丸)(Potanin G. N. *Tangutsko-tibetskaya okraina Kitaya i Centralnaya Mongolia*. 《中國唐古特——西藏邊區及中央蒙古》，第二冊，149頁)。最有趣的風俗是民族學家在庫頁島所發現的。當地的nivhi族，如果家人去狩獵時，突然刮起假強的旋風，則獵人的家屬會做lasant(打風)或做lahad(射風)的動作，面向風射箭或放槍(這應是晚期的說法)(Toksami Ch. M, *Osnovnye problemy etnografii i istorii nivhov*. 《nivhi族民族學及歷史主要的問題》，76頁)。在中國漢族民間故事中有一個情節單元：故事中的英雄遇到旋風(有時說黃風)，就用扁擔往天空一扔，意思是打興起旋風或變

成旋風的妖怪。故事沒有說他爲什麼扔扁擔，結果，從天上掉下來一隻花鞋——因爲妖怪搶走了一位姑娘，而扁擔打到妖怪，使妖怪受傷(Eberhard W, Typen Chines- ischer Volksmarchen. 《中國民間故事類型》，N122. 「從天上掉下來了花鞋」，丁乃通，《中國民間故事類型索引》，No301及301A, 59-60, 64頁)。可能這種不尋常的行爲的基礎是同類型的迷信，也可能與射日神話一樣，是在相同的原始信仰上所形成的。現在的學者認爲多太陽的神話與所謂的「假日」現象有關，可惜無確實的證據證明。

二十年代德國有名的漢學家E.Erkes教授開始從事射日神話的比較研究。六十年代何廷瑞先生根據當時所有的資料，作了這樣的結論：他認爲射日神話的起源假可能是在中國，或者中國是這個情節假重要的中心，其後，從這個中心傳播擴散到其他地區(何廷瑞，44頁)。

如今，我們擁有很多新採錄的資料(尤其是大陸少數民族的)，從整個資料來看，征伐太陽的情節，是在天上有數個太陽的前提上所發展出來的。數個太陽的概念雖然在歐洲也有，但是並不普遍，主要流傳在太平洋一帶，即東亞和美洲。可是，射下多餘太陽的神話只在大陸·台灣·菲律賓·印度尼西亞·Melanesia及Mikronesia一些島嶼與印度東北邊區才有。有的學者認爲后羿的形象是東夷形成的。東夷大概住在山東·江蘇·浙江及淮河一帶，與他們言語文化最接近的是古代吳·越之人。更早的時代，山東半島中部和南部·江蘇北部是古代大汶口文化的分布地區，時間約爲公元前三千年左右。考古學家認爲，大汶口文化帶有波里尼西亞人的特徵，「而台灣的原住民在生物分類上屬原馬來——波里尼西亞人(Proto-Malaya Pol ynesian)。今天太平洋上包括台灣在內的各民族，其起源地應該是在東亞大陸」(宋光宇，《華南邊疆民族圖錄，前言》，19頁)。嘗試從語系來看，許多有射日神話的民族皆屬Austro-Asiatic語系，其中包括東印度的一些民族。假可能消滅多餘太陽的較原始神話是產生在古代東亞大陸，其後，各種民族將它帶到台灣·菲律賓，印度尼西亞及太平洋上的一些島嶼上。這個神話傳播路線的研究，仍待後人詳加考證。

參考書目

一、中文專書

1. 資料部分：

- 余萬居譯〈生蕃傳說集〉手稿，中央研究院民族研究所藏。
- 金榮華編〈台東卑南族口傳文學選〉，中國文化大學，台北，1989。
- 徐人仁譯〈原語による台灣高砂族傳說集〉，布農族部分中文譯本手稿。
- 小川尙義 中研院民族研究所藏。
- 淺廿惠倫著
- 陳壽〈三國志〉，鼎文書局，台北，1981。
- 陶陽，鐘秀〈中國神話〉，上海文藝出版社，1990。
- 董同龢〈鄒語研究〉，台北，1964。

2. 研究及參考書部分

- 丁乃通〈中國民間故事類型索引〉，民間文藝出版社，北京，1986。
- 王孝廉〈中國的神話世界上·下〉，時報文化出版公司，台北，1987。
- 毛星編〈中國少數民族文學〉，湖南人民出版社，上中下券，1983。
- 丘其謙〈布農族卡社群的社會組織〉，中央研究院民族學研究所專刊之七，南港，1966。
- 宋光宇〈華南邊疆民族圖錄〉，中央圖書館，台北，1991。
- 金榮華〈六朝志怪小說情節單元索引〉，(甲編)，中國文化大學，台北，1984。
- 袁珂〈中國民族神話詞典〉，四川社會科學院出版社，成都，1989。
- 袁珂〈中國神話故事〉，河洛出版社，台北，1976。
- 梅列金斯基〈神話的詩學〉，商務印書館，北京，1990。
- 陳國鈞〈台灣土著社會始祖傳說〉，幼獅文化公司，台北，1964。
- 陳國強〈台灣高山族研究〉，三聯書局，上海，1988。
- 陶陽，牟鐘秀〈中國創世神話〉，東華書局，台北，1990。
- 達西烏拉彎，畢馬（田哲益）〈台灣布農族的生命祭儀〉，台原出版社，台北，1992。
- 顧頡剛等編〈古史辨〉，七冊，上海，1941。
- 〈中國各民族宗教與神話大詞典〉，學苑出版社，北京，1990。
- 〈台灣高山族傳說與風情〉，上下冊，福建人民出版社，1982。

〈甘肅民間故事選〉，甘肅人民出版社，蘭州，1997。

二，中文期刊，論文：

林衡立〈台灣土著民族射日神話之分析〉，《民族研究所集刊》，1962，13期。

浦忠成〈阿里山鄒族口傳故事〉，《民衆日報》，1992，11月29日。

唐美君〈台灣土著民族弓箭形制研究〉，《中國民族學報》，第1卷，第1期，1955。

唐美君〈日月潭邵族的宗教〉，《考古人類學刊》，1957，9-10合刊。

許世珍〈台灣高山族的始祖創生傳說〉，《民族研究所集刊》，1956，第二期。

許美智〈古樓村排灣琉球珠的傳說與信仰〉，《思與言》，23卷2期。

三，西文專書：

Aarne A. — Thompson St., *The Types of Folk-tale, A classification and bibliography.* FFCommunication N184, Helsinki, 1964.

Bareigts Andre', *Les principaux mythes de l'ethnie Amis.* 〈阿美族創世神話〉
V.1, 2, 3, 4. Hualien-Fengpin, 1976-1990.

Cordrington R., *The Melanesians.* Oxford, 1891.

Coronel M.D., *Stories and legends from Filipino folklore.* Manila, 1967.

Dezso Benedek, *The songs of the ancestors — A comparative study of Bashiic Folklore.* Taipei, SMC(南天書局), 1991.

Dundes A., *The Morphology of North American Indian Folktales.*, Helsinki, 1964.

Duris Antoine, *Vocabulaire Francais-Bunun, Hualian,* 1988.

Eferhard W. *Typen Chinesischer Volusmü rchen,* Helsiruci, 1937.

Egli Hans., *Mirimiringan. Mythen und Marchen der Paiwan. Das fruhe Weltbild des Fernen Ostens ersteht aus 100 Urzeit-Erzahlungen,* Zurich, 1989.

Fensler D.S. *Filipino popular tales.* Hutboro, 1965.

Ho Ting-jui(何廷瑞) *A comparative study of myth and legends of Formosan aborigines.* Taipei, Orient Cultural Service, 1971.

Jobes G., *Dictionary or mythology, folklore and symbols.* N.Y., 1962.

Kim Kwang-ok, *The Tariko and their belief system.* Oxford, 1980 (博士論文打字稿，藏於中研院民族研究所)

Kirtley B.F., *A Motif-index of Polynesian, Melanesian and Micronesian*

narrativ. N.Y., 1980.

Macokin N.P., Materinskaya filiatsiya v Vostochnoi i Centralnoi Azii. 〈東亞及中央亞細亞中母系制度殘餘〉, 上册, 海參威, 1910, 下册, 海參威, 1991.

Meletinsky E.M., Geroi volshebnoi skazki--Proiskhozhdenie obraza. 〈神奇故事人物——形象之起源〉, Moscow, 1958.

Meletinsky E.M., Paleoasiatsky mifologichesky epos. 〈古亞洲神話敘事詩〉, Moscow, 1979.(俄文)

Meletinsky E.M., Proiskhozhdenie geroicheskogo eposa. 〈英雄敘事詩起源〉, Moscow, 1963

Quack Anton, Das Wort der Alten——Erzahlungen zur Geschichte der Pujuma von Katipol(Taiwan), gesammelt von D. Schröder und P. Veil, St. Augustin, 1981.

Riftin B., Dunganskije naiodnye skazki i predania. 〈東乾(回族)民間故事傳說集〉, Moscow, 1977.

Skazki i mify narodov Filippin. 〈菲律賓諸族民間故事與神話〉, Moscow, 1975.

Taksami Ch. M., Osnovnye problemy etnografii i istorii nivhov. 〈Nivhi族民俗及歷史主要問題〉, Leningrad, 1975.

Thompson St., Motiv-index of folk-literature. v. 1-6, Indiana University Press, 1955.

Zhirmunsky V.M., Narodnyi geroicheskii epos. 〈民間英雄敘事詩〉, Leningrad, 1952.

四, 西文期刊, 論文:

Beauclaur Inez de, "The place of the sun myth in the evaluation of Chinese mythology.", 〈民族研究所集刊〉, 1962, 13期

Chiu Chi-chien "Some kinship aspects of Bunun myth", 〈民族社會學報〉, 1975, 13期 〈Diwan ginto., Manila〉, 1951, v.3,4.

Erkes E., "Chinesisch-Amerikanische Mythenparallelen." T'oung pao.〈通報〉, 1926, v. 24.

Kaneko Erika, Rev, Egli Hans. "Mirimirigan." Asian Folklore Studies., 1990, v. 49, N2.

五、日文專書：

小川尚義，淺井惠倫〈原語による台灣高砂族傳說集〉，台北，台灣大學，1935。

佐山融吉編〈蕃族調查報告書——武崙族前篇〉，臨時台灣舊慣調查會，台北，台灣日日新報社，1915年（但有 1919年的序言）

〈生蕃傳說集〉，東京，1923。

〈台灣蕃族志〉，臨時台灣舊慣調查會編，台北，台灣日日新報社，1917（1979年台北，南天書局影印本）。

〈台灣蕃族習慣研究〉1-8冊，南天書局，1976影印。